Koninkrijk der Nederlanden

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT
(veterinair certificaat) certificaatnummer:

Koninkrijk der Nederlanden Ministerie van Economische Zaken Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit	Kingdom of the Netherlands Ministry of Economic Affairs Netherlands Food and Consumer Product Safety Authority	Königreich der Niederlande Ministerium für Wirtschaft Niederländische Behörde für Ernährung und Produktsicherheit	Royaume des Pays-Bas Ministère des Affaires économiques Autorité néerlandaise de surveillance des produits alimentaires et non alimentaires	Королівство Нідерланди Міністерство економіки Відомство з безпеки харчових та споживацьких продуктів
Gezondheidscertificaat	Health Certificate	Gesundheitsbescheinigung	Certificat Sanitaire	Ветеринарний сертифікат

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ / VETERINARY CERTIFICATE ДЛЯ ЕКСПОРТУ В УКРАЇНУ СПЕРМИ БИКІВ-ПЛІДНИКІВ З НІДЕРЛАНДІВ / FOR EXPORT OF THE BOVINE SEMEN FROM THE NETHERLANDS TO UKRAINE

I. ІДЕНТИФІКАЦІЙНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО СПЕРМУ / IDENTIFICATION OF THE SEMEN

Номер продукту / Product no.	Кличка донора / Name of the donor	Ідентифікація донора / ID of the donor	Порода / Breed	Призначення використання товару/ The purpose of the use of the product
				Відтворення(1) / Reproduction(1) Інше(1) / Other(1)

№ партії / Batch no.	Дата збору / Date of collection	Кількість доз / Number of doses	Ідентифікаційне маркування пайєт / ID mark of the straws

Кількість резервуарів в контейнері / Number of tanks in a container :

Номер пломбування на контейнері / Container seal number :

II. ПОХОДЖЕННЯ СПЕРМИ / ORIGIN OF THE SEMEN

Номер продукту / Product no.	Офіційно затверджений номер центру / Official approval number of the centre	Назва та адреса центру походження товару / Name and address of the centre of origin of the consignment

Назва та адреса вантажовідправника / Name and address consignor :

Місце завантаження / Place of loading :

III. МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ СПЕРМИ / DESTINATION OF THE SEMEN

Транспортні засоби / Means of conveyance :

Ідентифікація транспортних засобів / Identification of the means of conveyance :

Країни транзиту / Countries of transit :

Пункти перетину кордону / Points of crossing the border :

Місце призначення / Place of destination :

29/3/18

Назва та адреса отримувача / :
Name and address consignee

IV. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗДОРОВ'Я / HEALTH INFORMATION

Я, офіційний ветеринарний лікар, що нижче підписався, підтверджую, що /
I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. Сперма ВРХ, що експортується в Україну, отримана на підприємствах штучного запліднення, що перебувають під постійним контролем державної ветеринарної служби країни-експортера / Bovine semen, exported to Ukraine, has been obtained at artificial insemination establishments, which are under the permanent supervision of the exporting country's official veterinary services;
2. Сперма ВРХ походить з підприємства (станції, центру тощо) та адміністративної території, офіційно вільних від інфекційних хвороб тварин, в тому числі / Bovine semen comes from the establishment (station, centre, etc.) and administrative territory, officially free from infectious animal diseases, including:
   a. Ящуру – протягом останніх 12 місяців в країні або зоні, визнаної МЕБ / Foot and mouth disease – during the last 12 months in the country or zone, recognized by the OIE;
   b. Везикулярного стоматиту, чуми ВРХ, контагіозної плевропневмонії ВРХ, чуми дрібних жуйних, заразного вузликового дерматиту – протягом останніх 12 місяців у країні / Vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, peste des petits ruminants, lumpy skin disease– during the last 12 months in the country;
3. Сперма ВРХ походить з підприємств (станції, центру тощо), офіційно вільних від інфекційних хвороб тварин, в тому числі: / Bovine semen comes from the establishments (station, centre etc.) which are officially free from infectious animal diseases, including:
   a. Бруцельозу, ензоотичного лейкозу ВРХ, туберкульозу – протягом останніх 3 років у господарстві / Brucellosis, enzootic bovine leucosis, tuberculosis – during the last 3 years on establishment;
   b. Інфекційного ринотрахеїту, вірусної діареї, трихомонозу, кампілобактеріозу, лептоспірозу – протягом останніх 12 місяців у господарстві / Infectious rhinotracheitis, viral diarrhea, trichomonosis, campylobacteriosis, leptospirosis - during the last 12 months on establishment;
   c. Паратуберкульозу – протягом останніх 6 місяців у господарстві / Paratuberculosis – during the last 6 months on establishment
4. Донори не вакциновані проти бруцельозу / The donors are not vaccinated against brucellosis;
5. Донори не одержували кормів тваринного походження, які містять білки жуйних тварин / The donors have not been fed with feeds of animal origin, containing proteins deriving from the ruminants;
6. До прибуття в центри/станції збору сперми донори проходили аналізи протягом 28 днів до карантину (пре-карантин), а також протягом карантинного періоду, що тривав щонайменше 28 днів, одержано негативні результати таких аналізів: на туберкульоз досліджені під час пре карантину, бруцельоз (двократно), лейкоз, інфекційний ринотрахеїт/ інфекційний пустулярний вульвовагініт (двократно), вірусної діареї (двократно), Campylobacter fetus venerealis , Trichomonas fetus, паратуберкульоз, Leptospira Hardjo, Leptospira Grippotyphosa, Leptospira Icterohaemorrhagiae, Leptospira Pomona і Leptospira Canicola. Донори не використовувалися для природного запліднення / Before their entrance to the artificial insemination centers the donors have been tested during the 28 days before quarantine (pre-quarantine) and during the quarantine period of at least 28 days, with negative results, for the following diseases: tuberculosis tested during prequarantine, brucellosis (2 times), leucosis, IBR/IPV (2 times), BVD (2 times), Campylobacter fetus venerealis , Trichomonas fetus, Paratuberculosis, Leptospira Hardjo, Leptospira Grippotyphosa, Leptospira Icterohaemorrhagiae, Leptospira Pomona and leptospira Canicola. The donors have not been used for natural insemination;
7. Перед початком та під час збору сперми для цієї партії у донорів не виявлено клінічних ознак інфекційних хвороб / Before commencement of, and during, collection of the semen for this consignment the donors showed no clinical signs of infectious diseases;
8. Донори, що знаходяться в Нідерландах у господарстві клінічно здорові та є вільними від туберкульозу, бруцельозу, лептоспірозу (5 видів), ензоотичного лейкозу ВРХ, блутангу, інфекційного ринотрахеїту, вірусної діареї, трихомонозу (Tricomonas fetus), кампілобактеріозу (Campylobacter fetus venerealis) та відповідно до затверджених методів країни експортера один раз на 6 міс досліджуються в офіційній лабораторії (див.додаток II); / The donors, that are in the Netherlands in premise, are clinically healthy and are free from tuberculosis, brucellosis, leptospirosis (5 species), enzootic bovine leukosis, infectious rhinotracheitis, bovine viral diarrhea, trichomonosis (Tricomonas fetus) , campylobacteriosis

29/3/11

(Campylobacter fetus venerealis) and according to the approved methods of the exporting country, are tested at least 1 time per 6 months in official laboratories (see annex II);

9. Блутанг / Bluetongue (BTV)
Сперму биків-плідників / Bovine semen

a. було зібрано від донорів, що утримувалися в Нідерландах, що є вільними від блутангу (відповідно до критеріїв МЕБ: проведення моніторингу, відсутність циркуляції вірусу протягом двох років), як мінімум 60 днів до початку збору сперми і під час збору сперми для цієї поставки;/
Has been collected from donors, kept in a BTV free Netherlands (in accordance with the criteria of the OIE: monitoring, two years no virus circulation) for at least 60 days before commencement of, and during collection of the semen for this consignment;

Або(1) b. було зібрано від биків-донорів, які пройшли серологічний тест відповідно до Довідника діагностичних досліджень наземних тварин МЕБ, для виявлення антитіл до групи блутангу, одержано негативні результати, принаймні кожні 60 днів протягом періоду збору сперми, і у проміжку між 21 і 60 днями після останнього збору сперми для цієї поставки; /

Or(1) Has been collected from donors which were subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the BTV group, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 days and 60 days after the final collection for this consignment;

до а : буде використовуватися для сперми, зібраної до 01-05-2006 і після 15-02-2012
до б : буде використовуватися для сперми, зібраної у період, коли Нідерланди не були офіційно вільні від блутангу. /
ad a : to be used for semen collected before 01-05-2006 and semen collected after 15-02-2012
ad b : to be used for semen collected in a period in which the Netherlands was/is not officially free of BTV.

10. Сперма у цій поставці була зібрана, оброблена і зберігалася відповідно до Розділів 4.5. і 4.6. Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ 2011 року. /
The semen in this consignment was collected, processed and stored in conformity with the provisions described in the OIE code Chapters 4.5. and 4.6. version 2011.

(1) викреслити непотрібне / delete as appropriate

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / Вчинено в
Op / On / Am / Le / Дата

Handtekening officiële dierenarts / Signature of the official veterinarian / Unterschrift des amtlichen Tierarztes / Signature du vétérinaire officiel / Підпис офіційного ветеринарного лікаря

Naam in hoofdletters / Name in capital letters / Name in Grossbuchstaben / Nom en lettres capitales / Прізвище великими літерами

NVWA Waarmerk

29/3/16

certificaatnummer:

Annex I

ДОДАТКОВА ДЕКЛАРАЦІЯ ЩОДО СПЕРМИ БИКІВ ПЛІДНИКІВ СТОСОВНО ВІРУСУ ШМАЛЛЕНБЕРГА ДО ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФІКАТУ ДЛЯ ЕКСПОРТУ СПЕРМИ БИКІВ-ПЛІДНИКІВ В УКРАЇНУ / ADDITIONAL DECLARATION FOR BOVINE SEMEN IN REGARD TO SCHMALLENBERG DISEASE (SBV) TO THE REGULAR EXPORT CERTIFICATE FOR BOVINE SEMEN

1. сперму для цієї поставки було зібрано до 01-06-2011; /
The semen in this consignment was collected before 01-06-2011;

Або * / Or* 2. тварин-донорів було досліджено за допомогою серологічного тесту (реакції нейтралізації вірусу чи підтвердженого ІФА (ELISA)) для виявлення антитіл до Шмалленберг вірусу, одержано негативний результат, між 28 і 60 днями після збору сперми для цієї поставки; /
The donor animals were subjected to a serological test (VNT or validated ELISA) to detect antibodies to SBV, with negative results, within 28 and 60 days after the collection of semen for this consignment;

Або * / Or* 3. не підпадає під один із двох вищезгаданих пунктів, і кожну партію сперми на експорт було перевірено на наявність генома вірусу Шмалленберга (SBV) з використанням затвердженого метода екстракції РНК і RT-qPCR системи, з негативним результатом; /
Does not fall under any of the two mentioned above, and every batch of semen was tested for the presence of genome of the Schmallenberg virus (SBV) with the use of the approved method of RNA extraction and RT-qPCR system with negative result.

* викреслити непотрібне / delete as appropriate

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / Вчинено в
Op / On / Am / Le / Дата

Handtekening officiële dierenarts / Signature of the official veterinarian / Unterschrift des amtlichen Tierarztes / Signature du vétérinaire officiel / Підпис офіційного ветеринарного лікаря

Naam in hoofdletters / Name in capital letters / Name in Grossbuchstaben / Nom en lettres capitales / Прізвище великими літерами

NVWA Waarmerk

29/3/16

certificaatnummer:

Annex II

ТЕСТУ РЕЗУЛЬТАТ ДОНОРА /
TEST RESULTS DONORS

Хвороба / Disease	Метод / Method	Дата / Date	Результат / Result	Періодичність / Periode
Туберкульоз / Tuberculosis				1 раз/ 6 міс 1 per 6 mon
Бруцельоз / Brucellosis				1 раз/ 6 міс 1 per 6 mon
Лептоспіроз (Hardjo, Grippotyphosa, Icterohaemorrhagiae, Pomona and Canicola) / Leptospirosis (Hardjo, Grippotyphosa, Icterohaemorrhagiae, Pomona and Canicola)				1 раз/ 6 міс 1 per 6 mon
Ензоотичний лейкоз ВРХ / Enzootic bovine leucosis				1 раз/ 6 міс 1 per 6 mon
Інфекційний ринотрахеїт / Infectious rhinotracheitis				1 раз/ 6 міс 1 per 6 mon
Вірусна діарея / Viral diarhea				1 раз/ 6 міс 1 per 6 mon
Трихомоноз (Trichomonas fetus) / Trihomonosis (Trichomonas fetus)				1 раз/ 6 міс 1 per 6 mon
Кампілобактеріоз (Campylobacter fetus venerealis) / Campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis)				1 раз/ 6 міс 1 per 6 mon
Паратуберкулез / Paratuberculosis				1 раз/ 6 міс 1 per 6 mon

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / Вчинено в
Op / On / Am / Le / Дата

Handtekening officiële dierenarts / Signature of the official veterinarian / Unterschrift des amtlichen Tierarztes / Signature du vétérinaire officiel / Підпис офіційного ветеринарного лікаря

Naam in hoofdletters / Name in capital letters / Name in Grossbuchstaben / Nom en lettres capitales / Прізвище великими літерами

NVWA Waarmerk

29/01/16